



*Sammaditthi Sutta:*  
*sobre correcta visión*

de Ñanamoli Thera  
y Bhikkhu Bodhi

---

Buddha Soto Zen es una organización ubicada en Hialeah, Florida. Entre sus objetivos está el traducir al español las enseñanzas del Eminentísimo Patriarca Eihei Dōgen y otros textos Budistas o comentarios hechos por prominentes autores budistas.

Las traducciones que ofrecemos están a disposición del público para ser descargadas **gratuitamente** a través de nuestra web. Este es nuestro modo de practicar *dhamma dana*; dar generosamente el Dharma a todos aquellos interesados en el estudio y práctica de la meditación y las maravillosas enseñanzas del Buda.

---

[www.buddhasotozen.org](http://www.buddhasotozen.org)

# ***Sammaditthi Sutta: sobre correcta visión***

de Ñānamoli Thera y Bhikkhu Bodhi

por Buddha Soto Zen-Traducciones

[www.buddhasotozen.org](http://www.buddhasotozen.org)

1. Así he oído. Una vez el Bendito estaba viviendo en Savatthi en el bosque de Jeta, el parque de Anathapindika. Allí, el Venerable Sariputta se dirigió a los *bhikkhus* así: "Amigos *bhikkhus*".

"Amigo", respondieron. El Venerable Sāriputta dijo lo siguiente:

2. "Amigos, se habla de 'aquel con visión correcta, aquel con visión correcta'. ¿En qué sentido es un noble discípulo uno de correcto entendimiento, cuyo entendimiento es justo o apropiado), que tiene absoluta confianza en el Dhamma y ha realizado este Dhamma verdadero?

"De hecho, amigo, hemos venido desde muy lejos para aprender del Venerable Sariputta el significado de esta declaración. Sería bueno si el Venerable Sariputta pudiera explicar el significado de esta declaración. Después de haberlo escuchado, los *bhikkhus* lo recordarán".

"Entonces amigos, escuchen y presten debida atención a lo que voy a decir." "Sí, amigo", respondieron los *bhikkhus*. El Venerable Sariputta dijo lo siguiente:

## **Lo saludable y lo perjudicial**

.3. "Amigos, cuando un discípulo noble entiende lo malsano, la raíz de lo malsano, lo sano y la raíz de lo sano, en este sentido tiene correcto entendimiento, cuyo entendimiento es justo, tiene absoluta confianza en el Dhamma y ha realizado el Dhamma verdadero.

4. "Amigos, ¿qué es lo malsano? ¿Cuál es la raíz de lo malsano? ¿Qué es lo sano? ¿Cuál es la raíz de lo sano? Matar seres vivientes es malsano; tomar lo que no se da es malsano; extravío en los placeres sensuales es malsano; lenguaje falso es malsano; lenguaje malicioso es malsano; lenguaje áspero es malsano; el chisme es malsano; la codicia es malsana; tener mala voluntad es malsano; punto de vista equivocado es malsano. Esto se llama malsano.

5. "¿Cuál es la raíz de lo malsano? La codicia es la raíz de lo malsano; el odio la raíz de lo malsano, la ilusión es la raíz de lo malsano. Esto se conoce como la raíz de lo malsano.

6. "¿Qué es lo sano? Abstenerse de matar seres vivientes es sano; abstenerse de tomar lo que no se da es sano; abstenerse del extravío en los placeres sensuales es sano; abstenerse del lenguaje falso es sano; abstenerse del lenguaje malicioso es sano; abstenerse del lenguaje áspero es sano; abstenerse del chisme es sano, no codiciar es sano, la ausencia de mala voluntad es sano; el punto de vista correcto es sano. Esto se llama sano.

7. "¿Cuál es la raíz de lo sano? No codiciar es la raíz de lo sano; no odiar es la raíz de lo sano, no caer en el engaño es la raíz de lo sano. Esto se conoce como la raíz de lo sano.

8. "En consecuencia, cuando un discípulo noble ha entendido lo malsano, la raíz de lo malsano, lo sano y la raíz de lo sano, abandona por completo la tendencia subyacente de la lujuria, elimina la tendencia subyacente de la aversión, extirpa la tendencia subyacente de la opinión y presunción 'yo soy', y con el abandono de la ignorancia y el surgimiento del verdadero conocimiento, aquí y ahora, pone fin al sufrimiento. También de esa forma un discípulo noble es aquel con entendimiento correcto, cuyo entendimiento es justo, tiene absoluta confianza en el Dhamma y realiza este Dhamma verdadero. "

## **Nutrimiento**

9. Diciendo, "bien, amigo," los *bhikkhus* se deleitaron y regocijaron con las palabras del Venerable Sariputta. Entonces le hicieron otra pregunta: "Sin embargo amigo, ¿podría haber otra manera en la que un noble discípulo obtiene correcto entendimiento... y realiza este Dhamma verdadero?" - "Sin duda amigos".

10. "Amigos, cuando un discípulo noble entiende el nutrimento, el origen del nutrimento, el cese del nutrimento y la vía que conduce al cese del nutrimento, de esa forma obtiene correcto entendimiento y realiza este Dhamma verdadero.

11. "¿Qué es nutrimento? ¿Cuál es el origen del nutrimento? ¿Cuál es el cese del nutrimento? ¿Cuál es el camino que conduce al cese del nutrimento? Hay cuatro tipos de alimento para el sostenimiento de los seres que ya han llegado a ser y para el sostén de aquellos que buscan una nueva existencia. ¿Cuáles cuatro? Son: el alimento físico como sustento, burdo o sutil; el

contacto como el segundo; volición mental como el tercero y la conciencia como el cuarto. Con el surgimiento de la codicia surge el nutrimento. Con el fin de la codicia cesa el nutrimento. La vía que conduce al cese del nutrimento es el Noble Óctuple Sendero, es decir, correcto entendimiento, correcta intención, correcto lenguaje, correcta acción, correcto modo de subsistencia, correcto esfuerzo, correcta atención y correcta concentración.

12. "En consecuencia, cuando un discípulo noble ha entendido el nutrimento, el origen del nutrimento, el cese del nutrimento y el camino que conduce al cese del nutrimento, abandona por completo la tendencia subyacente de la codicia, elimina la tendencia subyacente de la aversión, extirpa la tendencia subyacente de la opinión y presunción 'yo soy', y con el abandono de la ignorancia y el surgimiento del verdadero conocimiento, aquí y ahora, pone fin al sufrimiento. También de esa forma un discípulo noble obtiene el entendimiento correcto, su entendimiento es justo, tiene absoluta confianza en el Dhamma y realiza este Dhamma verdadero. "

### **Las Cuatro Nobles Verdades**

13. Diciendo, "bien, amigo," los *bhikkhus* se deleitaron y regocijaron con las palabras del Venerable Sàriputta. Entonces hicieron otra pregunta: "No obstante amigo, ¿podría haber otra manera en la que un noble discípulo obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero?"

"Sin duda, amigos.

14. "Amigos, cuando un discípulo noble entiende el sufrimiento, el origen del sufrimiento, la cesación del sufrimiento y el camino que conduce a la cesación del sufrimiento, de esa forma obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero.

15. "¿Qué es el sufrimiento? ¿Cuál es el origen del sufrimiento? ¿Qué es la cesación del sufrimiento? ¿Cuál es el camino que conduce a la cesación del sufrimiento? El nacimiento es sufrimiento; el envejecimiento es sufrimiento; la enfermedad es sufrimiento; la muerte es sufrimiento; la tristeza, el lamento, el dolor, la pena y la desesperación es sufrimiento; no obtener

lo que uno quiere es sufrimiento. En definitiva, los cinco agregados influidos por el apego son sufrimiento. Esto se llama sufrimiento.

16. "¿Cuál es el origen del sufrimiento? Es la codicia que trae la renovación del ser, va acompañada de placer y lujuria y se deleita en esto y lo otro. Esto es: el deseo vehemente de placeres sensuales, el deseo vehemente de ser y el deseo vehemente de no ser. Esto se conoce como el origen del sufrimiento.

17. ¿Cuál es la cesación del sufrimiento? Es el desvanecimiento y la ausencia de cualquier residuo, el abandono, la renuncia, el soltar y el rechazo de esa misma codicia. Esto se conoce como la cesación del sufrimiento.

18. "¿Cuál es el camino que conduce a la cesación del sufrimiento? Es precisamente, el Noble Óctuple Sendero, a saber, correcto entendimiento ... correcta concentración. Esto se conoce como la vía que conduce a la cesación del sufrimiento.\*

19. "En consecuencia, cuando un discípulo noble ha entendido el sufrimiento, el origen del sufrimiento, la cesación del sufrimiento y el camino que conduce a la cesación del sufrimiento, aquí y ahora, pone fin al sufrimiento. También de esa forma un discípulo noble obtiene correcto entendimiento y realiza este Dhamma verdadero. "

### **Envejecimiento y muerte**

20. Diciendo, "bien, amigo" los *bhikkhus* se deleitaron regocijaron con las palabras del Venerable Sariputta. Entonces, hicieron otra pregunta: "Amigo, ¿podría haber otra manera en la que un noble discípulo obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero?"

"Sin duda, amigos.

\* N. del editor. En el original en inglés hay puntos suspensivos después de “correcto entendimiento” hasta “concentración correcta”, eliminando así la repetición de todos los factores del Noble Óctuple Sendero. Seguimos el mismo formato.

21. "Amigos, cuando un discípulo noble entiende el envejecimiento y la muerte, el origen del envejecimiento y la muerte, el cese del envejecimiento y la muerte y la vía que conduce al cese del envejecimiento y la muerte, de esa forma obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero.

22. "¿Qué es el envejecimiento y la muerte? ¿Cuál es el origen del envejecimiento y de la muerte? ¿Cuál es el cese del envejecimiento y de la muerte? ¿Cuál es la vía que conduce al cese del envejecimiento y de la muerte? El envejecimiento de las diferentes clases seres, la vejez, el quebrantamiento de los dientes, el cabello gris, las arrugas de la piel, la disminución de la vitalidad, la debilidad de las facultades, esto se llama envejecimiento. El fallecimiento de las diferentes clases de seres, su disolución, su desaparición, muerte, la terminación del tiempo de vida, la disolución de los agregados, el cuerpo yacente, esto se llama muerte. Este envejecer y esta muerte es lo que se llama vejez y muerte. Con el surgimiento del nacimiento surgen la vejez y la muerte. Con el cese del nacimiento cesan la vejez y la muerte. La vía que conduce al cese de la vejez y la muerte es precisamente este Noble Óctuple Sendero, a saber, entendimiento correcto ... concentración correcta.

23. "En consecuencia, cuando un discípulo noble ha entendido lo que es el envejecimiento y la muerte, el origen del envejecimiento y de la muerte, el cese del envejecimiento y de la muerte y la vía que conduce al cese del envejecimiento y la muerte, aquí y ahora, pone fin al sufrimiento. También de esa forma un discípulo noble obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero.

### **Nacimiento**

24. Diciendo, "bien, amigo," los bhikkhus se deleitaron regocijaron con las palabras del Venerable Sariputta. Entonces le hicieron otra pregunta: "Amigo, ¿podría haber otra manera en la que un noble discípulo obtiene el entendimiento correcto y realiza a este Dhamma verdadero?"

"Sin duda, amigos.

25. "Amigos, cuando un discípulo noble entiende el nacimiento, el origen del nacimiento, el cese del nacimiento y el camino que conduce a la cesación de nacimiento, también de esa forma obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero.

26. "¿Qué es el nacimiento? ¿Cuál es el origen del nacimiento? ¿Qué es el cese del nacimiento? ¿Cuál es el camino que conduce a la cesación del nacimiento? El nacimiento de las diferentes clases de seres, su llegada al nacimiento THEIR COMING TO BE, su concepción [en un] vientre, su desarrollo, la manifestación de los agregados, la obtención de las bases del contacto, esto se llama nacimiento. Con el surgimiento del ser surge el nacimiento. Con el cese del ser cesa el nacimiento. La vía que conduce al cese del nacimiento es este Noble Óctuple Sendero, a saber, correcto entendimiento ... concentración correcta.

27. "En consecuencia, cuando un discípulo noble ha entendido el nacimiento, el origen del nacimiento, el cese del nacimiento y el camino que conduce a la cesación del nacimiento, aquí y ahora, pone fin al sufrimiento. También de esa forma un discípulo noble obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero. "

## **Ser**

28. Diciendo, "bien, amigo," los *bhikkhus* se deleitaron y regocijaron con las palabras del Venerable Sariputta. Entonces hicieron otra pregunta: "Amigo, ¿podría haber otra manera en la que un noble discípulo obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero?"

"Sin duda, amigos.

29. "Amigos, cuando un discípulo noble entiende lo que es el ser, el origen del ser, la extinción del ser y la vía que conduce a la extinción del ser también de esa forma obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero.

30. "¿Qué es ser? ¿Cuál es el origen del ser? ¿Qué es la extinción del ser? ¿Cuál es la vía que conduce a la extinción del ser? Hay tres clases de seres: ser de la esfera de los sentidos, ser

material y ser inmaterial. Con el surgimiento del apego surge el ser. Con la cesación del apego se extingue el ser. El camino que conduce a la extinción del ser es precisamente el Noble Óctuple Sendero, a saber, correcto entendimiento ... correcta concentración.

31. "En consecuencia, cuando un discípulo noble ha entendido lo que es el ser, el origen del ser, la extinción del ser y el camino que conduce a la extinción del ser, aquí y ahora, pone fin al sufrimiento. De esa forma también un discípulo noble obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero. "

### **Clinging**

32. Saying, "Good, friend," the bhikkhus delighted and rejoiced in the Venerable Sariputta's words. Then they asked him a further question: "But, friend, might there be another way in which a noble disciple is one of right view... and has arrived at this true Dhamma?" — "There might be, friends.

### **Apego**

32. Diciendo, "bien, amigo," los *bhikkhus* se deleitaron y regocijaron con las palabras del Venerable Sariputta. Entonces hicieron otra pregunta: "Amigo, ¿podría haber otra manera en la que un noble discípulo obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero?"

"Sin duda, amigos.

33. "Amigos, cuando un discípulo noble entiende el apego, el origen del apego, el cese del apego y la vía que conduce al cese del apego, también de esa forma logra el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero .

34. "¿Qué es apego? ¿Cuál es el origen del apego? ¿Qué es el cese del apego? ¿Cuál es el camino que conduce al cese del apego? Hay cuatro tipos de apego: apego a los placeres sensoriales, apego a las opiniones personales, apego a rituales y prácticas, y apego a una doctrina del yo. Con el



surgimiento de la codicia surge el apego. Con el cese de la codicia cesa el apego. El camino que conduce al cese del apego es sólo el Noble Óctuple Sendero, esto es, entendimiento correcto ... concentración correcta.

35. "En consecuencia, cuando un discípulo noble ha entendido lo que es el apego, el origen del apego, el cese del apego y el camino que conduce al cese del apego, aquí y ahora, pone fin al sufrimiento. También de esa forma un discípulo noble obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero. "

### **Codicia**

36. Diciendo, "bien, amigo," los *bhikkhus* se deleitaron y regocijaron con las palabras del Venerable Sariputta. Entonces hicieron otra pregunta: "Amigo, ¿podría haber otra manera en la que un noble discípulo obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero?"

"Sin duda, amigos.

37. "Amigos, cuando un discípulo noble entiende la codicia, el origen de la codicia, el cese de la codicia y el camino que conduce al cese de la codicia, también de esa forma obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero.

38. "¿Qué es la codicia? ¿Cuál es el origen de la codicia? ¿Cuál es el cese de la codicia? ¿Cuál es el camino que conduce al cese de la codicia? Hay seis clases de deseos: deseo por las formas, deseo por los sonidos, deseo por los olores, deseo por los sabores, deseo de bienes materiales, deseo de objetos mentales. Con el surgimiento de la sensación surge el deseo. Con el cese de la sensación cesa el deseo. El camino que conduce al cese del deseo es precisamente el Noble Óctuple Sendero, es decir, correcto entendimiento ... correcta concentración.

39. "En consecuencia, cuando un discípulo noble ha entendido lo que es la codicia, el origen de la codicia, el cese de la codicia y el camino que conduce al cese de la codicia , aquí y ahora, pone fin al sufrimiento. También de esa forma un discípulo noble obtiene el correcto entendimiento y realiza este Dhamma verdadero. "

## **Sensación**

40. Diciendo, "bien, amigo," los *bhikkhus* se deleitaron y regocijaron con las palabras del Venerable Sariputta. Entonces hicieron otra pregunta: "Amigo, ¿podría haber otra manera en la que un noble discípulo obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero?"

"Sin duda, amigos.

41. "Amigos, cuando un discípulo noble entiende la sensación, el origen de la sensación, el cese de la sensación y el camino que conduce al fin de la sensación, también de esa forma obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero.

42. "¿Qué es sensación? ¿Cuál es el origen de la sensación? ¿Qué es el fin de la sensación, ¿Cuál es la vía que conduce al fin de la sensación? Hay seis clases de sensaciones: sensación que nace del contacto visual, sensación que nace del contacto auditivo, sensación que nace del contacto olfativo, sensación que nace del contacto gustativo, sensación que nace del contacto corporal, sensación que nace del contacto mental. Con el surgimiento del contacto surge la sensación. Con el cese del contacto la sensación desaparece. El camino que conduce al fin de la sensación no es más que el Noble Óctuple Sendero, es decir, correcto entendimiento ... correcta concentración.

43. "En consecuencia, cuando un discípulo noble ha entendido la sensación, el origen de la sensación, el fin de la sensación y el camino que conduce al fin de la sensación, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. También de esa forma un discípulo noble obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero. "

## **Contacto**

44. Diciendo, "bien, amigo," los *hikkhus* se deleitaron y regocijaron con las palabras del Venerable Sariputta. Entonces hicieron otra pregunta: "Amigo, ¿podría haber otra manera en la que un noble discípulo obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero?"

"Sin duda, amigos.

45. "Amigos, cuando un discípulo noble entiende el contacto, el origen del contacto, el cese del contacto y el camino que conduce al cese del contacto, también de esa forma obtiene el entendimiento correcto entendimiento y realiza este Dhamma verdadero.

46. "¿Qué es el contacto? ¿Cuál es el origen del contacto? ¿Qué es el cese del contacto? ¿Cuál es el camino que conduce a la cesación de contacto? Hay seis clases de contacto: contacto visual, contacto auditivo, contacto olfativo, contacto gustativo, contacto corporal, contacto mental. Con el surgimiento de la base séxtuple surge el contacto. Con el cese de la base séxtuple cesa el contacto. El camino que conduce a la cesación del contacto es precisamente el Noble Óctuple Sendero, es decir, correcto entendimiento ... correcta concentración.

47. "En consecuencia, cuando un discípulo noble ha entendido el contacto, el origen del contacto, el cese del contacto y el camino en que conduce al cese del contacto, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. También de esa forma un discípulo noble obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero.

48. Saying, "Good, friend," the bhikkhus delighted and rejoiced in the Venerable Sariputta's words. Then they asked him a further question: "But, friend, might there be another way in which a noble disciple is one of right view... and has arrived at this true Dhamma?" — "There might be, friends.

### **La base séxtuple**

48. Diciendo, "bien, amigo," los *bhikkhus* se deleitaron y regocijaron con las palabras del Venerable Sariputta. Entonces hicieron otra pregunta: "Amigo, ¿podría haber otra manera en la que un noble discípulo obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero?"

"Sin duda, amigos.

49. "Amigos, cuando un discípulo noble entiende la base séxtuple, el origen de la base séxtuple, el cese de la base séxtuple y el camino que conduce a la cesación de la base séxtuple, obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero.

50. "¿Cuál es la base séxtuple? ¿Cuál es el origen de la base séxtuple? ¿Qué es el cese de la base séxtuple? ¿Cuál es el camino que conduce a la cesación de la base séxtuple? Existen estas seis bases: el ojo, el oído, la nariz, la lengua, el cuerpo y la mente. Con el surgimiento de la mentalidad-materialidad surge la base séxtuple. Con el cese de la mentalidad-materialidad cesa la base séxtuple. La vía que conduce a la cesación de la base séxtuple es el Noble Óctuple Sendero, es decir, correcto entendimiento ... correcta concentración.

51. "En consecuencia, cuando un discípulo noble ha entendido la base séxtuple, el origen de la base séxtuple, el cese de la base séxtuple y el camino que conduce a la cesación de la base séxtuple, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. También de esa forma un discípulo noble obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero. "

52. Saying, "Good, friend," the bhikkhus delighted and rejoiced in the Venerable Sariputta's words. Then they asked him a further question: "But, friend, might there be another way in which a noble disciple is one of right view... and has arrived at this true Dhamma?" — "There might be, friends.

### **Mentalidad-materialidad**

52. Diciendo, "bien, amigo," los *bhikkus* se deleitaron y regocijaron con las palabras del Venerable Sariputta. Entonces hicieron otra pregunta: "Amigo, ¿podría haber otra manera en la que un noble discípulo obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero?"

"Sin duda, amigos.

53. "Amigos, cuando un discípulo noble entiende la mentalidad-materialidad, el origen de la mentalidad-materialidad, el cese de la mentalidad-materialidad y el camino que conduce a la

cesación de la mentalidad-materialidad, también de esa forma obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero.

54. "¿Qué es la mentalidad-materialidad? ¿Cuál es el origen de la mentalidad-materialidad? ¿Cuál es el cese de la mentalidad-materialidad? ¿Cuál es el camino que conduce al cese de la mentalidad-materialidad? Sensación, percepción, volición, contacto atención, esto se llama mentalidad. Los cuatro grandes elementos y la forma material procedente de esos cuatro grandes elementos, es lo que se llama materialidad. De modo que esa mentalidad y esa materialidad es lo que se llama mentalidad-materialidad. Con el surgimiento de la conciencia surge la mentalidad-materialidad. Con el cese de la conciencia cesa la mentalidad-materialidad. El camino que conduce al cese de la mentalidad-materialidad no es más que el Noble Óctuple Sendero, es decir, correcto entendimiento... correcta concentración.

55. "En consecuencia, cuando un discípulo noble ha entendido la mentalidad-materialidad, el origen de la mentalidad-materialidad, el cese de la mentalidad-materialidad y el camino que conduce al cese de la mentalidad-materialidad, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. También de esa forma un discípulo noble obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero. "

## **Conciencia**

56. Diciendo, "bien, amigo," los *bhikkhus* se deleitaron y regocijaron con las palabras del Venerable Sariputta. Entonces hicieron otra pregunta: Amigo, ¿podría haber otra manera en la que un noble discípulo obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero?"

"Sin duda, amigos.

57. "Amigos, cuando un discípulo noble entiende la conciencia, el origen de la conciencia, el cese de la conciencia y el camino que conduce a la cesación de la conciencia, también de esa forma obtiene el entendimiento correcto entendimiento y realiza este Dhamma verdadero.

58. "¿Qué es la conciencia? ¿Cuál es el origen de la conciencia? ¿Qué es el cese de la

conciencia? ¿Cuál es el camino que conduce a la cesación de la conciencia? Hay seis clases de conciencia: conciencia visiva, la conciencia auditiva, la conciencia olfativa, la conciencia gustativa, la conciencia corporal y la conciencia mental. Con el surgimiento de las formaciones surge la conciencia. Con el cese de las formaciones cesa la conciencia. El camino que conduce a la cesación de la conciencia es precisamente el Noble Óctuple Sendero, es decir, correcto entendimiento ... correcta concentración.

59. "En consecuencia, cuando un discípulo noble ha entendido la conciencia, el origen de la conciencia, el cese de la conciencia y el camino que conduce a la cesación de la conciencia, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. También de esa forma un discípulo noble obtiene el entendimiento correcto entendimiento y realiza este Dhamma verdadero".

### **Formaciones mentales**

60. Diciendo: "bien amigo", los *bhikkhus* se deleitaron y regocijaron con las palabras del Venerable Sariputta de. Entonces hicieron otra pregunta: "Amigo, ¿podría haber otra manera en la que un noble discípulo obtiene el entendimiento correcto entendimiento y realiza a este Dhamma verdadero?"

"Sin duda, amigos.

61. "Amigos, cuando un discípulo noble entiende las formaciones, el origen de las formaciones, el cese de las formaciones y el camino que conduce al cese de las formaciones, también de esa forma obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero.

62. "¿Cuáles son las formaciones? ¿Cuál es el origen de las formaciones? ¿Qué es el cese de las formaciones? ¿Cuál es la vía que conduce al cese de las formaciones? Existen tres tipos de formaciones, a saber: la formación corporal, la formación verbal, la formación mental. Con el surgimiento de la ignorancia surgen las formaciones. Con el cese de la ignorancia cesan las formaciones. El camino que conduce al fin de las formaciones es precisamente el Noble Óctuple Sendero, es decir, correcto entendimiento... correcta concentración.

63. "En consecuencia, cuando un discípulo noble ha entendido las formaciones, el origen de las formaciones, el cese de las formaciones y el camino que conduce al fin de las formaciones, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. También de esa forma un discípulo noble obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero. "

## **Ignorancia**

64. Diciendo: "bien amigo", los *bhikkhus* se deleitaron y regocijaron con las palabras del Venerable Sariputta de. Entonces hicieron otra pregunta: "Amigo, ¿podría haber otra manera en la que un noble discípulo obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero?"

"Sin duda, amigos.

65. "Amigos, cuando un discípulo noble entiende la ignorancia, el origen de la ignorancia, el cese de la ignorancia y el camino que conduce a la cesación de la ignorancia, también de esa forma obtiene el entendimiento correcto entendimiento y realiza este Dhamma verdadero.

66. "¿Qué es la ignorancia? ¿Cuál es el origen de la ignorancia? ¿Qué es la cesación de la ignorancia? ¿Cuál es el camino que conduce a la cesación de la ignorancia? El desconocimiento del sufrimiento, el desconocimiento del origen del sufrimiento, el desconocimiento del cese del sufrimiento, el desconocimiento del camino que conduce a la cesación del sufrimiento, esto se llama ignorancia. Con el surgimiento de las corrupciones surge la ignorancia. Con el cese de las corrupciones cesa la ignorancia. El camino que conduce al cese de la ignorancia es el Noble Óctuple Sendero, es decir, correcto entendimiento... correcta concentración.

67. "En consecuencia, cuando un discípulo noble ha entendido la ignorancia, el origen de la ignorancia, el cese de la ignorancia y el camino que conduce a la cesación de la ignorancia, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. También de esa forma un discípulo noble obtiene el entendimiento correcto y realiza este Dhamma verdadero. "

## Contaminaciones

68. Diciendo, "bien, amigo," los *bhikkus* se deleitaron y regocijaron con las palabras del Venerable Sariputta. Entonces hicieron otra pregunta: "Amigo, ¿podría haber otra manera en la que un noble discípulo obtiene el entendimiento correcto, cuyo entendimiento es justo, que tiene absoluta confianza en el Dhamma y ha realizado este Dhamma verdadero?"

"Sin duda, amigos.

69. "Amigos, cuando un discípulo noble entiende las corrupciones, el origen de las corrupciones, el cese de las corrupciones y la vía que conduce al cese de las corrupciones, también de esa forma obtiene el entendimiento correcto, su entendimiento es justo, tiene perfecta confianza en el Dhamma y ha realizado este Dhamma verdadero.

70. "¿Qué son las corrupciones? ¿Cuál es el origen de las corrupciones? ¿Que es el cese de las corrupciones? ¿Cuál es la vía que conduce al cese de las corrupciones? Hay tres corrupciones: la corrupción del deseo sensual, la corrupción de ser y la corrupción de la ignorancia. Con el surgimiento de la ignorancia surgen las corrupciones. Con el cese de la ignorancia cesan las corrupciones. El camino que conduce al cese de las corrupciones es precisamente el Noble Óctuple Sendero, a saber, entendimiento correcto, intención correcta, lenguaje correcto, acción correcta, modo de subsistencia correcto, esfuerzo correcto, atención correcta y concentración correcta.

71. "En consecuencia, cuando un discípulo noble ha entendido qué son las corrupciones, el origen de las corrupciones, el cese de las corrupciones y el camino que conduce al cese de las corrupciones, abandona por completo la tendencia subyacente a la lujuria, elimina la tendencia subyacente a la aversión, extirpa la tendencia subyacente a la opinión y presunción 'yo soy', y con el abandono de la ignorancia y el despertar del verdadero conocimiento, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. También de esa forma un discípulo noble es aquel con entendimiento correcto, cuyo entendimiento es justo, tiene absoluta confianza en el Dhamma y ha realizado este Dhamma verdadero".

Eso es lo que el Venerable Sariputta dijo. Los *bhikkhus* se mostraron satisfechos y se regocijaron



con las palabras del Venerable Sariputta.

---

**Traducción:** © 2012 Buddha Soto Zen. Traducido por Ana Lucía Larrosa.

**Original:** ©1991 Buddhist Publication Society. “*The Discourse on Right View: The Sammaditthi Sutta and its Commentary (WH 377/379)* edited and revised by Bhikkhu Bodhi. Access to Insight Edition, © 1998-2012.

**Uso:** Se puede copiar, reproducir en otro formato, imprimir, publicar y distribuir esta traducción al español a través de cualquier medio siempre que: (1) se ofrezca lo descrito *gratis* solamente; (2) se indique claramente que todo trabajo derivado de éste, incluyendo traducciones, proviene de esta fuente y (3) se incluya el texto completo de esta autorización en cualquiera de los productos derivados de esta traducción. En todo lo demás los derechos sobre la traducción en español están reservados.